**10. Přehled práv a povinností rodičů a žáků**

Práva a povinnosti rodičů při vzdělávání se mohou v různých zemích lišit od situace v ČR. Připravili jsme přehled práv a povinností v českém jazyce a vašem rodném jazyce. S tímto tématem úzce souvisí sdělení informací o možnostech podpory žáků s OMJ, vyjasnění si rolí školy – žáka – rodiče při vzdělávání žáka s OMJ. Žádný z těchto aktérů není izolovaně zodpovědný za podporu vzdělávání dítěte/žáka. Pokud Vám škola tyto informace nesdělí, zeptejte se na ně. Vyjasněte si na schůzce, že došlo k vzájemnému porozumění.

**Práva žáků** (§21 školského zákona)

1. Všechny děti mají v ČR právo na základní vzdělání. Do základní školy mohou chodit i v případě, že zde rodiče nepobývají legálně, do mateřské školy a na střední školu již musí rodiče v den nástupu doložit oprávnění k pobytu. Vzdělání v ZŠ a SŠ je bezplatné. V MŠ se platí poplatky.
2. Děti (žáci) mají právo i na školské služby – tzn., že mohou chodit do školní družiny, školní jídelny, využívat poradenská zařízení ve škole (např. školního psychologa, výchovného nebo kariérního poradce, metodika prevence) i mimo školu (např. pedagogicko-psychologické poradny). Za některé tyto služby se platí (např. za družinu i za stravování v jídelně).
3. Všichni žáci mají právo zakládat v rámci školy samosprávné orgány žáků a studentů, volit a být do nich voleni, pracovat v nich a jejich prostřednictvím se obracet na ředitele školy s tím, že ředitel školy je povinen se stanovisky a vyjádřeními těchto samosprávných orgánů zabývat.

**Resumen de los derechos y obligaciones de los padres y los alumnos**

Derechos y obligaciones de los padres en la enseñanza pueden ser diferentes en múltiples países comparando con la situación en la República Checa. Hemos preparado un resumen de los derechos y las obligaciones en checo y en su lengua materna. Este tema está estrechamente relacionado con la comunicación de la información sobre el apoyo a los alumnos con lengua materna distinta (OMJ), delimitación de los papeles de la escuela – el alumno/la alumna – los padres en la enseñanza del alumno/la alumna con OMJ. Ninguno de estos participantes es únicamente responsable del apoyo de la enseñanza del alumno/de la alumna. Si la escuela no le comunica la información, pregunten por ella. Aclaren en la reunión que llegó al entendimiento mutuo.

**Derechos de los alumnos** (§21 de la ley escolar)

1. Todos los niños en la República Checa tienen el derecho a la educación primaria. Pueden ir a la escuela primaria encima cuando sus padres no tienen el permiso de residencia; para las guarderías y las escuelas secundarias los padres tienen que presentar el primer día el certificado de residencia. La enseñanza en las escuelas primarias y secundarias es gratuita. Se pagan tasas en las guarderías.
2. Los niños (alumnos) tienen derecho a los servicios de la escuela – pueden ir a centro de actividades extraescolares, comedor de la escuela, beneficiar de las consultorías escolares (por ejemplo, el psicólogo escolar, orientador o asesor de carrera, metodología de la prevención) o fuera de la escuela (por ejemplo, los consultorios pedagógicos y psicológicos). Hay que pagar por algunos de estos servicios (por ejemplo, por el centro de actividades extraescolares o las comidas en el comedor de la escuela).
3. Todos los alumnos tienen el derecho a fundar los órganos autónomos de alumnos y estudiantes dentro de la escuela, pueden votar y estar votados, trabajar en su organización y por su medio dirigirse al director/a la directora de la escuela, y el director/la directora está obligado/a de ocuparse de actitudes y declaraciones de estos órganos autónomos.
4. Žáci cizinci, kteří chodí do ZŠ a děti v posledním roce MŠ mají právo na bezplatnou jazykovou přípravu, kterou zajišťuje ředitel školy ve spolupráci se zřizovatelem (město, obec) a krajským úřadem (§20 školského zákona).
5. Děti a žáci mají právo na podporu také v případě, že pochází z odlišného kulturního prostředí a/nebo nedostatečně znají vyučovací jazyk a/nebo mají další specifické potřeby. V takovém případě mají právo na vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně a na doporučení podpůrných opatření. Více viz …................. (§16 školského zákona).

**Společná práva žáků a jejich rodičů (zákonných zástupců)**

1. **Rodiče i žáci** mají právo **na informace** o průběhu a výsledcích vzdělávání svých dětí.
2. Rodiče mají právo kontaktovat školu a žádat informace o prospěchu a chování svého dítěte.
3. **Rodiče i žáci** mají právo vyjadřovat se ke všem rozhodnutím týkajícím se podstatných záležitostí jejich vzdělávání, přičemž jejich vyjádřením musí být věnována pozornost. Jakékoliv změny ve vzdělávání dítěte (přeřazení do jiné třídy, přeřazení do jiné školy apod.) musí být uskutečněny se souhlasem rodičů,
4. Rodiče mají právo žádat o přezkoušení svého dítěte, pokud mají pochybnosti o správnosti hodnocení na konci prvního nebo druhého pololetí, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od vydání vysvědčení. V takovém případě písemně požádají ředitele školy o přezkoumání výsledků hodnocení žáka. Žádost je ke stažení v části *žádosti.*
5. Rodiče mají právo nesouhlasit se zařazením do ročníku, který neodpovídá věku jejich dítěte. Optimální je zařazení do ročníku vzhledem k počtu již absolvovaných ročníků, maximálně o rok níž.
6. Los alumnos extranjeros que frecuentan la escuela primaria o los niños que atienden el último curso de la guardería tienen derecho a la preparación lingüística gratuita que facilita el director/la directora de la escuela junto con el titular de la escuela (ciudad, pueblo) y la diputación provincial (§20 de la ley escolar).
7. Los niños y los alumnos también tienen derecho al apoyo cuando vienen de distinto medio cultural y/o no conocen suficientemente la lengua de las clases o/y tienen necesidades especiales. En tal caso tienen derecho a ser examinados en el consultorio pedagógico y psicológico y a las recomendadas medidas de apoyo. Vean más información …................. (§16 de la ley escolar).

**Derechos comunes de los alumnos y sus padres (representantes legales)**

1. **Los padres y los alumnos tienen derecho a la información sobre el proceso y resultados de la enseñanza de sus hijos.**
2. Los padres tienen el derecho a contactar a la escuela y pedir la información sobre los resultados y comportamiento de su hijo/a.
3. **Los padres y los alumnos tienen derecho a comentar todas las decisiones que tratan los temas importantes de su enseñanza y hay que prestar atención a cada expresión. Cualquier cambio en la educación del niño/de la niña (cambio de clase, de escuela etc.) tiene que realizarse con el acuerdo de los padres.**
4. Los padres tienen el derecho de pedir la reexaminación de su hijo/a cuando tienen dudas sobre la corrección de la calificación a finales de primer o segundo semestre, y eso hasta 3 días laborales desde la emisión del certificado de notas como más tardar. En tal caso hay que pedirle por escrito al director/la directora la revisión de los resultados del alumno/la alumna. La solicitud pueden descargar de la sección *solicitudes.*
5. Los padres tienen derecho de no estar de acuerdo con la incorporación en la clase que no corresponde con la edad de su hijo/a. Se recomienda la incorporación, con respecto a los cursos aprobados, en la clase de un año más abajo como máximo.
6. **Rodiče i žáci** mají právo na informace a poradenskou pomoc školy nebo školského poradenského zařízení (PPP – pedagogicko-psychologická poradna, SPC – speciálně-pedagogické centrum) v záležitostech týkajících se vzdělávání.
7. Vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně může proběhnout na základě přímé žádosti rodičů/zákonných zástupců nebo na doporučení školy. S vyšetřením musejí dát vždy souhlas rodiče. Výsledky vyšetření patří výhradně do rukou rodičů žáka, a ti pak rozhodují, zda škole výsledky poskytnou nebo ne.

**Povinnosti žáků (§22 školského zákona)**

**Žáci musí:**

1. Řádně docházet do školy a řádně se vzdělávat.
2. Dodržovat školní a vnitřní řád a předpisy a pokyny školy k ochraně zdraví a bezpečnosti, s nimiž byli seznámeni.

Pokud tato pravidla a předpisy nedodržují, mohou být vyloučeni například z ozdravného pobytu, školy v přírodě, výletu nebo školní družiny. Ze základní školy být vyloučeni nemohou, ale hrozí jim kázeňský postih (důtka, horší známka z chování), což ovlivňuje přijetí na střední školu. V krajním případě mohou být žáci umístěni na diagnostický pobyt do škol pro žáky s poruchami chování.

1. Plnit pokyny pedagogických pracovníků škol vydané v souladu s právními předpisy a školním nebo vnitřním řádem školy.
2. **Los padres y los hijos tienen derecho a la información y la ayuda de consultoría de parte de la escuela o centro escolar de consultoría (PPP – consultorio pedagógico y psicológico, SPC – centro pedagógico especial) en los asuntos relacionados con la enseñanza**.
3. El examen en el consultorio pedagógico y psicológico se puede realizar a base de la solicitud directa de parte de los padres/representantes legales o después de la recomendación de parte de la escuela. Los padres siempre tienen que consentir con el examen. Los resultados van exclusivamente a las manos de los padres del alumno/de la alumna, y los padres luego deciden si comparten los resultados con la escuela o no.

**Obligaciones de los alumnos (§22 de la ley escolar)**

**Los alumnos están obligados a:**

1. Venir apropiadamente a las clases y formarse.
2. Respetar los reglamentos escolares e internos y las normas e instrucciones de la escuela para proteger la salud y seguridad.

Cuando los alumnos no siguen estas normas y reglas, pueden estar excluidos, por ejemplo, de estancia de recuperación, escuela al campo, excursión o centro de actividades extraescolares. No pueden estar excluidos de la escuela primaria, pero están a riesgo de la sanción disciplinaria (reprensión, nota baja de la conducta) que tiene impacto a la matriculación en las escuelas secundarias. En casos extremos, los alumnos pueden estar enviados a estancia diagnóstica en el centro de los alumnos con trastornos de comportamiento.

1. Seguir las instrucciones de los empleados pedagógicos de la escuela que están de acuerdo con las normas legales y el reglamento escolar o interno.

**Povinnosti rodičů (zákonných zástupců)**

1. **Rodiče mají povinnost** zajistit, aby dítě docházelo řádně do školy. Povinná školní docházka trvá deset let a po tu dobu dítě musí chodit do školy (posledního ročníku MŠ a 9 let v ZŠ). Rodiče za jeho docházku nesou odpovědnost a musí nepřítomnost dětí včas omlouvat.
2. Rodiče mají povinnostse na vyzvání ředitele školy nebo školského zařízení osobně zúčastnit projednání závažných otázek týkajících se vzdělávání dítěte nebo žáka.
3. **Rodiče mají povinnost** informovat školu o změně zdravotní způsobilosti, zdravotních obtížích dítěte nebo žáka nebo jiných závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na průběh jeho vzdělávání.
4. Jakékoliv změny bydliště, zdravotního pojištění, telefonu a jiných kontaktních údajů a další závažné okolnosti je nutné hlásit třídnímu učiteli, aby je zaznamenal do školní evidence.
5. V případě, že se z jakéhokoliv důvodu rozhodnete pro změnu školy během školního roku, informujte o tom vedení školy a požádejte si o dokumentaci.

POZOR! Pokud se dítě, které nemá trvalý pobyt na území České republiky, neúčastní vyučování nepřetržitě po dobu nejméně 60 vyučovacích dnů, nedoloží důvody své nepřítomnosti v souladu s podmínkami stanovenými školním řádem a ani po písemné výzvě ředitele školy zaslané na poslední známou adresu zákonného zástupce cizince nesdělí, že bude i nadále navštěvovat danou školu, přestává být dnem následujícím po uplynutí této doby žákem školy (§50 školského zákona).

1. Když dítě nechodí do školy, musí rodiče dítě omlouvat. Každá škola má svůj školní řád, kde je tato povinnost specifikována, ale zpravidla se musí omluvit do druhého dne. Pokud dítě např. odjíždí na ozdravný pobyt, zůstává doma z rodinných důvodů (dovolená, oslava svátků) musí rodiče většinou žádat školu předem o uvolnění. Viz žádosti.

**Obligaciones de los padres (los representantes legales)**

1. **Los padres están obligados a** asegurar que su hijo/a vaya apropiadamente a la escuela. La escolaridad obligatoria es de 10 años y durante este período, el niño/la niña tiene que frecuentar la escuela (último año de la guardería y 9 años de la escuela primaria). Los padres son responsables de la asistencia de su hijo/a y de informar a la escuela en caso de su ausencia.
2. A la exhortación del director/de la directora de la escuela o la institución escolar, los padres están obligados a participar en persona en la reunión que trate asuntos graves que están relacionados con la formación del alumno/de la alumna.
3. **Los padres están obligados** a informar a la escuela sobre el cambio de estado de salud, problemas de salud del alumno/de la alumna o sobre otros hechos graves que puedan impactar el proceso de su enseñanza.
4. Hay que comunicarle al tutor/a la tutora cualquier cambio de residencia, seguro médico, número de teléfono y otros contactos y otras circunstancias importantes para que los pueda introducir en registro escolar.
5. Si deciden cambiar de escuela durante año académico por razón cualquiera, informen a la dirección de la escuela y pidan la documentación.

¡CUIDADO! Si el niño/la niña que no tiene residencia permanente en la República Checa no viene a clases continuamente por más de 60 días lectivos, no justifica las razones de su ausencia de acuerdo con las condiciones establecidas por la norma escolar, y, después del llamamiento escrito del director/de la directora de la escuela enviado a la última dirección conocida del representante legal del extranjero/de la extranjera, no comunica si el niño/la niña seguirá frecuentando la escuela, deja de ser alumno/a de la escuela al día siguiente después de la expiración del período establecido (§50 de la ley escolar).

1. Cuando el niño/la niña es ausente, los padres tienen que justificar su ausencia. Cada escuela dispone de su norma escolar donde se especifica esta obligación, pero normalmente hay que informar a la escuela hasta el segundo día de la ausencia del hijo/de la hija. Si el niño/la niña va por ejemplo a una estancia de recuperación o se queda en casa por razones de familia (vacaciones, celebración de fiestas), habitualmente hay que informar a la escuela con antelación. Vean solicitudes.
2. Rodiče mají povinnost sledovat prospěch svých dětí v žákovských knížkách, je nutné známky podepisovat, aby učitelé věděli, že je rodiče viděli.
3. Je zapotřebí kontrolovat přípravu dětí do školy a psaní domácích úkolů, které musí rodiče podepisovat.
4. Školy organizují rodičovské schůzky, na kterých jsou rodiče informováni o prospěchu a chování svých dětí. Tyto schůzky většinou nejsou povinné, ale je v zájmu všech spolupracovat se školou a informovat se o svých dětech.
5. Los padres están obligados a seguir los resultados de sus hijos por medio del boletín de notas, se requiere que los padres firmen las notas para que los maestros sepan que los padres las vieron.
6. Es necesario vigilar la preparación de los niños a la escuela y el cumplimiento de los deberes cuales los padres tienen que firmar.
7. Las escuelas organizan las tutorías en las que los padres se informan de los resultados y comportamiento de sus hijos. No es mandatorio asistir en estas reuniones, sin embargo, cooperar con la escuela y saber de sus hijos es el interés de todos.